



*Ministero dell' Istruzione, dell' Università e della Ricerca*

Ufficio Scolastico Regionale per la Toscana



**AICC**  
Associazione Italiana  
di Cultura Classica  
Fondata nel 1897



  
**LICEO CLASSICO  
MICHELANGIOLO**  
FIRENZE 1898

Via della Colonna 9/11  
50121 - Firenze  
Tel: 0552478151 - Fax: 0552480441  
Sito Web: [www.liceomichelangiolo.it](http://www.liceomichelangiolo.it)  
E-mail: [info@liceomichelangiolo.it](mailto:info@liceomichelangiolo.it)  
PEC: [fipc04000n@pec.istruzione.it](mailto:fipc04000n@pec.istruzione.it)  
C.M. FIPC04000N



Prot.

Firenze, 22 Novembre 2018

# XLV CERTAMEN CLASSICUM FLORENTINUM

Gara nazionale di traduzione dalle lingue  
classiche e di interpretazione critica

Anno Scolastico 2018-2019

Il Liceo Classico Statale "Michelangiolo"

in collaborazione con i licei classici di Firenze:

Liceo Classico Statale "Dante " IIS "Alberti Dante",  
Liceo Classico Paritario "Scuole Pie Fiorentine",  
Liceo Classico Statale "Niccolò Machiavelli",  
Liceo Classico Statale "Galileo",  
Liceo Classico Statale Scuola Militare Aeronautica "G.Douhet",  
Liceo Classico Europeo Conservatorio "Santa Maria degli Angeli",  
Liceo Classico Europeo Statale Educando "SS. Annunziata",  
Liceo Classico Paritario Istituto "Marsilio Ficino" di Figline Valdarno,  
Liceo Classico Statale "Virgilio" di Empoli;

con il patrocinio del Comune di Firenze,

con il patrocinio dell'Ufficio Scolastico Regionale per la  
Toscana,

con il patrocinio della Delegazione Fiorentina dell'Associazione  
Italiana di Cultura Classica,

indice la

XLV EDIZIONE

**CERTAMEN CLASSICUM FLORENTINUM**

Gara Nazionale di traduzione dalle Lingue Classiche e di interpretazione  
critica, ideata da Alessandro Ronconi.

## Articolo 1

### Strutturazione della prova

Il Certamen, nel rispetto della tradizione e, al contempo, dell'effettiva impostazione curriculare all'interno dei vari licei, offre ai candidati la scelta tra due diverse tipologie di prova.

A) Due testi in lingua greca, uno in poesia e uno in prosa, di autori classici presenti nel curriculum scolastico e determinati, ogni anno, al momento della formulazione del bando.

Per questa edizione, saranno proposti ai candidati un testo di Sofocle per la poesia e uno di Isocrate per la prosa. I candidati dovranno tradurre uno dei due testi in latino e commentarlo in italiano, illustrandone gli aspetti letterari, linguistici e storici in base alle loro specifiche competenze.

B) Due testi di autori classici presenti nel curriculum scolastico, uno in lingua greca e uno in lingua latina, correlati sul piano tematico e concettuale. I candidati potranno scegliere una coppia di testi in prosa o una coppia di testi in poesia e dovranno tradurre entrambi i testi della coppia scelta in italiano, corredandoli di un commento letterario, linguistico e storico che ne evidenzi in particolare affinità e differenze.

## Articolo 2

### Domanda di ammissione - Requisiti

Sono ammessi alla prova gli studenti delle ultime due classi del Liceo Classico tradizionale e del Liceo Classico Europeo, promossi nel precedente anno scolastico con una votazione, sia in latino sia in greco, di almeno 8/10 (otto decimi).

Le domande di ammissione dovranno essere redatte secondo il modello allegato (Allegato 1).

I Dirigenti Scolastici avranno cura di attestare il possesso dei requisiti da parte dei candidati e di trasmettere al Liceo Classico "Michelangiolo" le domande stesse, unitamente alla scheda riassuntiva parimenti allegata al presente Regolamento (Allegato 2), entro e non oltre il termine improrogabile del 16 marzo 2019.

Tale documentazione dovrà pervenire a mezzo posta al Liceo "Michelangiolo" via della Colonna 9/11 50121 Firenze o per mail al seguente indirizzo: [fipc04000n@pec.istruzione.it](mailto:fipc04000n@pec.istruzione.it)

Potranno partecipare fino a quattro studenti per ogni Istituto.

## Articolo 3

### Modalità di svolgimento della prova

La prova avrà luogo domenica 7 aprile 2019, con inizio alle ore 9.00, nei locali del Liceo Michelangiolo, via della Colonna 9/11 (Firenze).

I concorrenti dovranno presentarsi alle ore 8.30, muniti di carta di identità o di altro documento di riconoscimento valido. La prova si svolgerà secondo le norme dei concorsi pubblici, avrà la durata di otto ore e i candidati potranno consegnare l'elaborato non prima che siano



passate tre ore.

Sarà consentito l'uso dei vocabolari greco-italiano, greco-latino, latino-italiano, italiano-latino.

Prima dello svolgimento della prova, i concorrenti saranno tenuti a consegnare al personale preposto alla vigilanza telefoni cellulari, ipod, ipad o altre apparecchiature informatiche, opportunamente spente.

#### Articolo 4

##### Commissione giudicatrice

La Commissione giudicatrice sarà composta da tre membri, di cui almeno un docente universitario, che saranno designati dal Liceo promotore della gara. La Commissione nominerà al suo interno il Presidente.

In materia di composizione della Commissione valgono le norme dei concorsi pubblici, con particolare attenzione alle cause di incompatibilità dei componenti della stessa.

Non potranno far parte della Commissione docenti che insegnino negli Istituti frequentati dai concorrenti.

#### Articolo 5

##### Graduatoria dei vincitori

La Commissione giudicatrice, al termine della valutazione degli elaborati, formerà, a proprio insindacabile giudizio, le graduatorie finali pertinenti alle due tipologie di prova.

La Commissione proclamerà i vincitori in numero non superiore a quello previsto dal presente Regolamento.

Ai vincitori saranno assegnati i seguenti premi:

1° classificato tipologia (A): diploma e premio "Alessandro Ronconi" di € 800,00 offerto dagli allievi, dagli eredi e dai Licei Fiorentini;

1° classificato tipologia (B): diploma e premio "Firenze" di € 800,00 offerto dai Licei Fiorentini;

2° classificato tipologia (A): diploma e premio "Giacomo Devoto" di € 300,00 offerto dalla Prof.ssa Barbara Scardigli;

2° classificato tipologia (B): diploma e premio "Piergiorgio Canepale" di € 300,00 offerto dal Lions Club di Firenze in memoria del primo Presidente del Lions Club di Firenze;

3° classificato tipologia (A): diploma e premio "Poliziano" di € 200,00 offerto dal Prof. Saverio Orlando;

3° classificato tipologia (B): diploma e premio "Dino Pieraccioni" di € 200,00 offerto dai Licei Fiorentini.

La premiazione avrà luogo in una delle sedi storiche del Comune di Firenze, nella prima decade del mese di Maggio.

## Articolo 6

### Norme finali e avvertenze

Il presente bando è pubblicato anche sul sito del Liceo Classico "Michelangiolo" ([www.liceomichelangiolo.it](http://www.liceomichelangiolo.it)) e sul sito della Delegazione Fiorentina "Rosa Lamacchia" dell'Associazione Italiana di Cultura Classica ([www.aiccfirenze.it](http://www.aiccfirenze.it)) e dell'Associazione Italiana Nazionale di Cultura Classica ([www.aicc-nazionale.com](http://www.aicc-nazionale.com)).

Il rendiconto finanziario della XLV Edizione del Certamen, pubblicato all'Albo sul sito del Liceo Classico Michelangiolo, sarà inviato alla Direzione Generale per gli Ordinamenti Scolastici e per l'Autonomia Scolastica del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca.

Non sono previsti rimborsi ai concorrenti per le spese di viaggio e di vitto. Per quanto riguarda l'alloggio, i concorrenti che lo richiederanno saranno ospitati presso le famiglie di studenti che frequentano i Licei Fiorentini. In caso di un numero di iscritti in eccedenza rispetto alle effettive possibilità di accoglienza, si terrà conto della data di iscrizione che costituirà titolo di precedenza. I concorrenti minorenni presenteranno autorizzazione scritta firmata da un genitore o da chi eserciti la patria potestà.

Per i concorrenti interessati il Liceo "Michelangiolo" organizzerà, nel primo pomeriggio di sabato 6 aprile 2019, una visita guidata a luoghi di particolare interesse storico o artistico della città di Firenze.

A tutti i concorrenti del Certamen sarà rilasciato un Attestato di Partecipazione da inserire nel curriculum scolastico ai fini dell'attribuzione del credito formativo.

Per informazioni i concorrenti potranno rivolgersi alla Segreteria Didattica del Liceo Classico "Michelangiolo" Via della Colonna 9/11, 50121 Firenze, tel. 055 2478151, e-mail: [info@liceomichelangiolo.it](mailto:info@liceomichelangiolo.it)

### I Dirigenti Scolastici dei Licei Classici fiorentini

Prof.ssa Liliana Gilli del Liceo Classico Statale "Galileo"

Prof.ssa Laura Gallerani del Liceo Classico Paritario "Scuole Pie Fiorentine"

Prof.ssa Maria Urciuoli del Liceo Classico Statale "Dante" IIS "Alberti Dante"

Prof.ssa Gilda Tortora del Liceo Classico Statale "Machiavelli"

Prof. Marco Poli del Liceo Classico Statale "Michelangiolo"

Col. Michele Buccolo del Liceo Classico Statale Scuola Militare Aeronautica "G. Douhet"

Prof. Don Enrico Maria Vannoni del Liceo Classico Paritario Istituto "M. Ficino" di Figline V.no

Prof. Alessandro Marinelli del Liceo Classico Statale "Virgilio" di Empoli

Prof.ssa Lucia Rossi del Liceo Classico Europeo Paritario Conservatorio "Santa Maria degli Angeli"

Prof.ssa Patrizia Paperetti Liceo Classico Europeo Educandato Statale "SS. Annunziata"

Il Dirigente Scolastico

Prof. Marco Poli

*Marco Poli*

